E-LEARNING ENGINEER

IRENE
LEAL DE LA CONCHA

in https://www.linkedin.com/in/irene-leal-de-la-concha-/

https://irenelealdelaconcha.github.io

CONTACT INFORMATION

✉ irenelealdlc@gmail.com

⌂ Madrid

▢ (+34) 680.929.002

▢ Feb 20, 1996

SKILLS

- E-Learning platforms: Articulate360, Rise, Storyline, ToM, Adapt, Learning360
- Adobe: Acrobat, InDesign, Illustrator, Photoshop
- Office: Excel, Word, Power Point, Outlook
- Front-End: HTML5, CSS, Boostrap, JavaScript
- Programming: Python and NLTK libraries
- Generative AI tools: Vertex AI, Azure OpenAI, Amazon Bedrock
- Chatbots: IBM Watson, Dialogflow, Microsoft Copilot Studio, Rasa
- Prompt design
- Metadata: XML, TEI, XPath, DTD
- Project Management: Agile, Scrum
- Digital libraries: DSpace and Omeka
- ePub: Sigil

KEYWORDS

- E-Learning Platforms
- Instructional Design
- Conversational AI Development
- User Experience (UX) Design
- Prompt Engineering
- Digital and Multimedia Interactive Content
- Multilingual Digital Solutions
- Learning Management Systems (LMS)

LANGUAGES

- **Spanish** | Native
- **English** | Advanced
  - Business Communication in British Council (2023)
  - Cambridge Advanced exam preparation course in UCM (2022)
  - First Certificate in English, Cambridge Assessment (2020)
- **Italian** | Advanced
  - Scuola Statale Italiana di Madrid
  - Certifcation CILS

RESUME

Results-driven learning professional with experience managing training programs and developing teams. Specialized in analyzing training needs, implementing learning and functional solutions, and leveraging technology to deliver adaptive, user-centered and impactful educational experiences in fast-paced environments.

Specialized in web development, metadata management, digital collections, interactive content, conversational assistants, and e-Learning.
I am skilled in digital content development, project management, and technical support, especially in e-Learning environments, where I easily adapt to new challenges and approaches. Demonstrated ability to drive multiple initiatives simultaneously while maintaining quality standards.

I am currently focusing on computational linguistics, prompt engineering, and natural language processing, aiming to apply these skills to drive innovation in digital humanities and language technology projects.

EXPERIENCE

E-LEARNING ENGINEER

TransPerfect. Madrid | Dec 2021 - Present

- Analyze and extract translatable content from e-Learning courses.
- Implementation of localized content into original builds, adjusting layout and synchronizing audio and animations. Recreation of images.
- Implementation of bug fixes reported during the linguistic and functional QA using Articulate, Storyline, Lectora, Captivate, and any other e-Learning apps.
- Coordinate and communicate with other e-Learning specialists in different offices, Project Managers, and other production team members, in various locations and time zones.

DIGITAL EDITION OF TRAINING CONTENT | INTERNSHIP

Ideaspropias Editorial | Feb - May 2021

- Review, correction and update of original content for publication in book format (paper and digital).
- Edition of digital content in PDF format and check of eBooks layout.
- Quality assurance and control of the eBooks.
- Instructional design tasks and assembling content in e-Learning tools.

ADMINISTRATIVE | INTERNSHIP

Camera di Commercio Italiana per la Spagna | Jan - Mar 2019

- Assistance to companies, individuals and partners in Italian and English.
- Translations, research, and marketing analysis.
- Organization of events, trips, and promotion of events.
- Management of job offers and administrative tasks.

EDUCATION

MASTER'S DEGREE: LETRAS DIGITALES: ESTUDIOS AVANZADOS EN TEXTUALIDADES ELECTRÓNICAS (DIGITAL HUMANITIES)

Universidad Complutense de Madrid | 2020 - 2022

- Master's Thesis: *DantescoBot: a proposal for a literary conversational assistant specialized in Dante Alighieri and the Divine Comedy.*
- Average grade: 7.88

DEGREE: MODERN LANGUAGES (ENGLISH and ITALIAN)

Universidad Complutense de Madrid | 2015 - 2019

- Average grade: 8.50

CERTIFICATIONS & COURSES

Generative AI Foundations, AWS and IMMUNE Technology Institute, *8 hours* (2025)

Prompt Design in Vertex AI, Google Cloud Skills Boost, *5h* (2024)

Develop AI Prompt Engineering Skills, LinkedIn Learning, *6h* (2024)

Excel Advanced, Fundae and TransPerfect, *30h* (2023)

Web Development and Front-End, Samsung DesArrolladoras, *180h* (2022)

Foundation of User Experience (UX) Design, Google Career Certicates, *18h* (2022)

Introduction to Natural Language Processing (NLP), Austral University, *13h* (2022)

Building Chatbots Using Google Dialogflow, LinkedIn Learning, *2h* (2022)

NLTK Libraries in Python, Compluntense University, *6h* (2021)

Designing Conversational Assistants and Chatbots through IBM Watson Assistant, Minsait, *6h* (2020)

VOLUNTARY

Cultural Activities Collaborator in the Faculty of Philology of Complutense University (2022)

Monitor in TAMBIÉN Foundation: ski lessons for physical, mental and sensory diversity kids and in an inclusive summer sport camp. (2017)

Monitor in a horse riding club in Madrid: Hippotherapy classes for physical, mental and sensory diversity kids. (2016)